

Conception : BANQUE ELVi

emlyon BS – ESCP BS – ESSEC – HEC Paris

LANGUE VIVANTE B

FILIÈRE ÉCONOMIQUE et COMMERCIALE et FILIÈRE LITTÉRAIRE

Mercredi 3 mai 2023, de 8 h. à 12 h.

ALLEMAND – ANGLAIS – ESPAGNOL

Durée : 4 heures

N.B. :

Les candidats ne sont pas autorisés à modifier le choix effectué lors de l'inscription de la langue vivante B dans laquelle ils doivent composer.

Aucun document n'est autorisé ; l'utilisation de toute calculatrice ou de tout matériel électronique est interdite.

Si au cours de l'épreuve, un candidat repère ce qui lui semble être une erreur d'énoncé, il la signalera sur sa copie et poursuivra sa composition en expliquant les raisons des initiatives qu'il sera amené à prendre.

ESPAGNOL

Ce sujet comporte les 5 documents suivants :

- Document 1 – “China y Rusia aprovechan el hueco que Occidente ha dejado en América Latina”. *El País*, 18 de agosto de 2022
- Document 2 – “La guerra de Ucrania renueva el interés de Europa por América Latina”. *El País*, 27 de octubre de 2022
- Document 3 – Le sommet des Amériques à Los Angeles. *Le Monde*, 11 juin 2022
- Document 4 – Antony Blinken, secretario de Estado norteamericano, de gira por Latinoamérica. *La Tercera*, 04 de octubre de 2022
- Document 5 – Cambios de tendencia política en América Latina. *20 minutos*, 01 de octubre de 2022

I - COMPRÉHENSION : RÉSUMÉ ANALYTIQUE COMPARATIF

Répondez à la question posée en 250 mots (+ ou - 10%) en identifiant et en comparant les informations pertinentes dans les documents du dossier, sans commentaire personnel ni paraphrase.

Question 1: Según los documentos 1 y 2: ¿Cómo han ido evolucionando las relaciones de América Latina con las grandes potencias mundiales?

II - EXPRESSION PERSONNELLE : ESSAI ARGUMENTÉ

Répondez à la question posée en 350 mots (+ ou - 10%) en réagissant au contenu du dossier, sans paraphraser celui-ci, tout en développant votre opinion personnelle. Vous devez illustrer votre argumentation avec des exemples culturels, civilisationnels et/ou historiques du monde hispanophone.

Question 2: ¿Le parece que los últimos cambios políticos acaecidos en el continente van a modificar las relaciones exteriores de América Latina? Justifique con dos ejemplos diferentes a los citados en los documentos 1 y 2. Incluya en su respuesta los otros documentos del dossier.

III - TRADUCTION DU FRANÇAIS EN ESPAGNOL (THÈME)

*Traduire uniquement la partie du texte indiquée en français en gras entre crochets [.....]
150 mots (+ ou - 10%)*

De [Le Sommet des Amériques,..... Jusqu'à d'accepter dans le pays.]

China y Rusia aprovechan el hueco que occidente ha dejado en América Latina

A partir de la segunda mitad de los años cincuenta del siglo pasado, el enfrentamiento entre la URSS y Estados Unidos giró paulatinamente hacia el tercer mundo. La descolonización de las áreas pertenecientes a los imperios europeos, por un lado, y la desestalinización de la política exterior soviética, por el otro, empujaron el conflicto entre el bloque socialista y el capitalista hacia las mal llamadas periferias del mundo. A pesar de la centralidad que el tercer mundo tuvo para los dos bloques durante los años de la Guerra Fría, la cosecha en la región latinoamericana fue más bien pobre. (...)

Es paradójico que, una vez concluida la Guerra Fría, cuando el fervor ideológico que alimentaba el conflicto ha cesado de existir, Rusia y, sobre todo, China parecen estar alcanzando un nivel de influencia sobre la región bastante más extenso del que llegaron a tener durante los años del llamado enfrentamiento bipolar. Sabemos que las relaciones comerciales entre China y América Latina han crecido de forma exponencial y el Banco Chino de Desarrollo, una institución financiera pública, es ya uno de los principales inversores en los proyectos de construcción de infraestructura de los países de la región. Xi Jinping ha visitado la región 11 veces y el país comunista ha asignado a Argentina, Brasil, Chile, Ecuador, México, Perú y Venezuela el más alto nivel de cooperación estratégica. China se plantea, se propone y, sobre todo, es percibida como una posible alternativa político-económica a la hegemonía regional estadounidense.

Rusia tiene un peso económico mucho menor que el chino y, sin embargo, durante la pandemia ha podido también incrementar su proyección gracias a una muy bien planificada estrategia de suministro de su vacuna Sputnik, en un momento en el cual tanto Estados Unidos como Europa estaban concentrados en resolver sus propios problemas de abastecimiento y, por ende, muy poco propensos a cooperar con la región. Rusia ha mantenido además cierto prestigio militar en la región, aunque la invasión de Ucrania puede haber modificado en parte esta percepción, que ha soslayado en las décadas pasadas un sensible aumento de su influencia en América Latina. Esta se ha hecho evidente justamente en relación con la invasión rusa de Ucrania, donde un número importante de países latinoamericanos ha mantenido una posición bastante tibia frente a los intentos de estigmatizar la operación militar rusa. (...)

Durante la Guerra Fría, Washington habría considerado intolerable el nivel de influencia alcanzado sobre todo por parte de China en América Latina. (...) Y, sin embargo, el escenario hasta aquí dibujado no tiene que hacernos exagerar el margen de maniobra en la región de los competidores internacionales de Estados Unidos.

En primer lugar, América Latina es un área política marcada en su mayoría por regímenes democráticos. Esto genera incompatibilidades potencialmente importantes con China y Rusia, cuyos modelos autoritarios no resultan particularmente atractivos en el subcontinente. Aunque los Gobiernos de la nueva izquierda latinoamericana, que gobiernan en países importantes de América Latina, buscan legítimamente una estrategia para diversificar sus relaciones político-económicas, la naturaleza brutalmente autoritaria de los regímenes políticos chino y ruso puede constituir un importante límite en la interlocución, algo que ya se ha manifestado en las posiciones del Chile de Gabriel Boric y, aunque en una medida algo menor, en el México de Andrés Manuel López Obrador. Y, finalmente, mientras Rusia no tiene la capacidad para plantearse como alternativa económica a Estados Unidos, China tiene problemas de incompatibilidad económica, especialmente con aquellos Gobiernos de la región que buscan poner en marcha estrategias de diversificación económica industrial. China importa básicamente de América Latina productos primarios y exporta bienes manufacturados, generando problemas de competencia potencial con aquellos países latinoamericanos que, en cambio, buscan incrementar la capacidad de producción industrial nacional. (...)

Document 2

La guerra de Ucrania renueva el interés de Europa por América Latina

Pasaron cuatro años, una pandemia y una guerra en el corazón de Europa desde el último encuentro. Este jueves, Buenos Aires ha recibido a 54 delegaciones de la Comunidad de Estados Latinoamericanos y Caribeños (Celac) y de la Unión Europea (UE) en una cumbre marcada por el impacto mundial de la invasión rusa en Ucrania, la recuperación económica tras la covid-19, los efectos de la nueva agenda verde europea en el comercio con los países latinoamericanos y los derechos humanos.

La invasión de Rusia a Ucrania ha revalorizado el carácter estratégico de Latinoamérica, un continente con ingentes recursos energéticos y minerales y sin conflictos armados. Está muy avanzado un acuerdo comercial entre la Unión Europea y Chile y otro entre el bloque europeo y México, mientras que España presiona para destrabar las conversaciones entre la UE y Mercosur, estancadas ahora por nuevas exigencias medioambientales de Europa. "Son ya más de dos décadas desde que empezamos a negociar. Es normal que nuestros hermanos latinoamericanos no comprendan por qué no entra en vigor. Si por España fuera estaría en vigor ya, mañana", afirmó el ministro de Exteriores español, José Manuel Albares Bueno.

"Siempre digo a mis colegas europeos en Bruselas que esta es la región más compatible con Europa. Hablan nuestros idiomas, porque una parte de la población viene de Europa y porque una buena parte de la población de América Latina se ha trasladado a Europa y viceversa, pero, sobre todo, porque compartimos unos valores y en estos momentos es fundamental. Europa y América Latina creemos en la paz, creemos en el multilateralismo, en la legalidad internacional y en la abolición de la guerra como forma de resolver conflictos", agregó Albares Bueno.

Josep Borrell, alto representante de la UE para Asuntos Exteriores y Política de Seguridad, ha resumido la reunión como un "reencuentro" que no debería verse como "una consecuencia mecánica de las necesidades" de Europa en medio de la guerra en Ucrania, y ha insistido en que "hace ya tiempo que se viene incubando el sentimiento de que América Latina y el Caribe no están lo suficientemente alto en la agenda política europea". Borrell ha puesto la mirada en la segunda mitad de 2023, cuando España asuma la presidencia temporal del Consejo de la Unión Europea: "Tiene que ser el año de América Latina en Europa y de Europa en América Latina".

El presidente argentino, Alberto Fernández, ha dejado claro que el interés es mutuo, pero ha exigido a Europa que entienda la necesidad de los países latinoamericanos de garantizar la seguridad alimentaria y energética de la población y tener acceso a tecnología europea que favorezca la industrialización regional. "Allá en el norte se disparan misiles, pero en el sur pasamos hambre. Allá en el norte se disputan el gas, pero acá en el sur nos falta la energía para poder desarrollarnos", ha dicho Alberto Fernández al inaugurar la reunión en su calidad de presidente anual de la Celac.

El País, 27 de octubre de 2022

Document 3

[Le Sommet des Amériques, qui s'est conclu vendredi à Los Angeles, n'a cependant pas permis à l'administration Biden d'afficher un front uni avec ses voisins du Sud.

Mieux gérer « *une crise migratoire sans précédent* » en partageant le fardeau : cet ambitieux objectif, traduit par peu d'annonces précises, a conclu la neuvième édition du Sommet des Amériques, vendredi 10 juin à Los Angeles.

Publié vendredi et signé par 20 Etats, un texte commun non contraignant, appelé « déclaration de Los Angeles », valide le principe d'une « *responsabilité partagée* », selon les mots de Joe Biden, entre pays d'origine et la destination finale des migrants. Les Etats concernés s'engagent à renforcer les contrôles frontaliers et à revoir leurs procédures d'asile. La Colombie a ainsi annoncé, récemment, qu'elle offrirait un statut légal à 1,7 million de Vénézuéliens. Les Etats-Unis, pour leur part, ont accepté d'accueillir 20 000 réfugiés venus d'Amérique latine en 2023 et 2024, un effort multiplié par trois, mais loin des 100 000 Ukrainiens que l'administration Biden a promis d'accepter dans le pays.]

En rupture avec l'ère des accords de libre-échange, Joe Biden espérait appliquer au sous-continent latino-américain sa grille de lecture familière : celle d'une coalition des démocraties contre les régimes autoritaires. En Europe, cette coalition s'est renforcée de façon spectaculaire contre la Russie, en raison de son agression militaire en Ukraine. Mais cette partition n'a pas eu le même succès avec les voisins du Sud.

Le président du Mexique, Andrés Manuel López Obrador, a décidé de ne pas participer au sommet, en raison du refus de Washington d'adresser une invitation à trois régimes jugés peu recommandables : Cuba, le Venezuela et le Nicaragua.

Le Monde, 11 juin 2022

Document 4



Antony Blinken, secretario de Estado norteamericano, de gira por Latinoamérica
La Tercera, 04 de octubre de 2022

Document 5

Cambios de tendencia política en América Latina

Así han cambiado los colores políticos en Latinoamérica

ANTES

2022

- Izquierda
- Derecha
- Centro



FUENTE: Elaboración propia GRÁFICO: Carlos G. Kindelán



20 minutos

20 minutos, 1 de octubre de 2022